

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義勇團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 敬致別特呼歡掌鼓立起體全會國 退勇淚洒陶 揚讚議動相首

### 流交淚涕已自能不奴當麥長財前

(加新社渥太華電)首相卡勒廿日在國會演說陶杜過去對加國新一代政治動力的貢獻，並稱，陶杜在加國政治歷史裏有他的地位。首相隨即提出動議，讓全體國會議員起立向陶杜致敬，讚頌他今晨在緊急記者招待會中宣佈辭職去職自由黨領袖地位，但仍留任為議員。

全體議員起立鼓掌向陶杜歡呼。陶杜在議席上，擦淚紅玫瑰，受同僚熱情感動，洒下英雄之淚。

(加新社渥太華電)陶杜辭去自由黨全國領袖職務，可對加國短期內之政治均衡，產生穩定作用。陶杜宣佈辭職時，提議明年三月間選出新領袖，此舉意味在明年三月以前不會對目前卡勒政府提出不信任案。

本星期自由黨與新民主黨在補選中，各得一票，結果使執政之保守黨優勢，僅佔一票之微，然此脆弱之勢，仍須將社信黨之五票計算在內，方能保持。

卡勒政府目前尚有兩項問題頗感棘手，一為未能與阿伯達省達成新能源政策協議，一為空前紀錄之高利率。

此兩點對於自由黨領袖之候選人，係屬有利。

首相卡勒迅速聲明不會利用自由黨新領袖未選出之機會而計劃舉行大選，他預料陶杜之辭職，可能有助政府較速進行立法程序。

有外電指出，陶杜辭職，當時黨領袖競選，尚在未決之中。

(多倫多加新社電)聯邦新民主黨領袖布魯克現在本市，他驚訝地聽到陶杜辭職後的消息後批評說，自由黨現在沒有權力，沒有領導了陶杜。

## 加州宣佈汽油配給 輪購汽油比前減少

(美聯社羅省電)自美國加州州長布明宣佈實施汽油配給以來，排購油之駕車人士並無本年五月時之擁擠，此由於大部份駕車人士，心理早作準備，實行沒有必要，儘量減少駕車外出。

加州宣佈汽油配給後，排購油之駕車人士並無本年五月時之擁擠，此由於大部份駕車人士，心理早作準備，實行沒有必要，儘量減少駕車外出。

## 卑詩省府統計報告 不吸煙者比吸煙者多

(加新社維多利亞電)據卑詩省政府統計報告：卑詩省成人人口，不吸煙者比吸煙者多，亦為全國各省不吸煙人數比率最多之一省。

據調查分析報告：一九六五年至一九七八年內調查，年十五歲及以下的加拿大人，百分之五十八不吸煙，約達一千萬人。

男性約百分之五十一，女性約百分之六十五不吸煙。

卑詩省內約百分之六十四不吸煙，男性佔百分之五十九，女性佔百分之六十八，報告指出吸煙之男性及少年逐漸減少。

## 女皇結婚廿二週年 廿二週年

(特訊)十一月二十日為依利沙伯女皇與皇夫菲臘親王結婚三十二週年，他們是日帶同三名兒子在巴黎的聖堂散步，態度雍容，任由記者拍攝照片，安妮公主則與他們同在一起，且看前行之狗，神氣異常，作笑吟吟狀。

圖為女皇等安詳散步情形



## 凱斯公司本年九個月 共獲利四千八百餘萬

(渥太華加新社電)雲坤凱斯資源公司宣佈：該公司本年前三季內，共獲利四千八百四十四萬七千元，即每股值一元八角，此較去年同期獲利增加百分之三。

至於本年度第三季(即七八九三個月)，獲利僅為一千七百四十五萬四千元，較去年同期之二千一百二十六萬三千元為少。

## 美加邊界設免稅店 製造加人就業機會

(渥太華加新社電)據稅收部長卡稱：加拿大方面在加美邊境設立免稅店，製造加人就業機會。

卡稱：加拿大方面在加美邊境設立免稅店，製造加人就業機會。

## 巴基斯坦向美道歉 伊朗百萬人大示威

(美聯社伊斯蘭巴電)巴基斯坦總理齊亞爾哈克廿一日發聲明，對在巴基斯坦發生之暴動，向美國道歉。他將極力保護美國僑民及官員安全。

又訊：伊朗廿一日發動百萬人大示威，抗議美國在波斯灣之軍事行動。

## 卡勒首相今抵雲高華 出席保守黨籌款晚宴

(渥太華加新社電)首相卡勒廿日由多倫多抵雲高華，出席今晚在雲高華舉行的籌款晚宴。

據上述籌委會發言人稱：進步保守黨籌款晚宴，預計雲高華有一千二百名會員，每人付款一百五十元參加今晚的晚宴。地點為雲高華大酒店。總數可籌得款項十八萬元。

## 社信黨領反對政府 按揭利息退稅計劃

(渥太華加新社電)社會信託黨領袖費德萊爾在國會中反對政府按揭利息退稅計劃。

費德萊爾在國會中反對政府按揭利息退稅計劃。

## 酒後駕駛被警方查問 不能拒絕呼吸測驗

(加新社渥太華電)據加拿大最高法院裁定，駕駛人若被警方查問，要求作呼吸測驗時，並不算作拘捕，因而該駕駛人並無在見到律師之前拒絕測驗之權利。

法庭係在羅拔告耶美提出上訴，謂其根據加拿大憲法和法律之權利被剝奪時，作出上述裁定，駁回上訴。

### 加西捷財一元彩票開獎號碼

(本報訊)加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從CTV電視抄得下列各中獎號碼，第一組五個號碼，每個各中壹萬元，第二組五個號碼，每個各中十萬元，兩組合計十個號碼之中，任何一個號碼末尾六字可中一千元，末尾五字可中一百元，末尾四字可中廿五元。請覆查正式彩票，本報若有何抄錄錯誤，恕不負責任。

3318454
2237859
2642666
2239783
3394795

2828927
1791046
1460184
2074373
1954755

### WESTERN EXPRESS

November 21, 1979

碼號獎中元萬壹下以  
\$10,000.00  
WINNING NUMBERS

3318454
2237859
2642666
2239783
3394795

碼號獎中元萬拾下以  
\$100,000.00  
WINNING NUMBERS

2828927
1791046
1460184
2074373
1954755

### 美人質獲釋抵西德

(特訊)美國駐德黑蘭大使館人員，部份獲釋抵西德。他們深感慶幸，如出生天。

▲為兩名人質從巴士窗口外望，欣幸之情，表露無遺。

### 另四十九人質或釋放

(德黑蘭電)據巴國組織發言人稱，如美國將沙皇送往別國，則所餘之四十九名人質可望釋放。

### 美被釋人員飛抵華府

(華盛頓廿二日美聯社電)美駐德黑蘭大使館獲釋外交人員，今日返抵安德魯空軍機場，國務卿斯及各該人員。

### 卡勒首相今抵雲高華

(渥太華加新社電)首相卡勒廿日由多倫多抵雲高華，出席今晚在雲高華舉行的籌款晚宴。

### 酒後駕駛被警方查問

(加新社渥太華電)據加拿大最高法院裁定，駕駛人若被警方查問，要求作呼吸測驗時，並不算作拘捕，因而該駕駛人並無在見到律師之前拒絕測驗之權利。

### 按揭利息退稅計劃

(渥太華加新社電)社會信託黨領袖費德萊爾在國會中反對政府按揭利息退稅計劃。

### 彩華酒家

1132 喜士定東街  
電話：254-8212

燒臘外賣價目特平  
火鴨一隻八元七毛五  
白切雞每磅一元七毛五  
豉油雞每磅一元七毛五  
叉燒每磅二元五  
燒排骨每磅二元五

▲增設雲吞麵  
▲承接壽筵喜酌  
▲門口有寬  
▲大停車場  
▲免費泊車

▲逢星期一休息

### 簡業存儲

Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2617

### 旅行社二十四日開張

簡業存儲啓事

啓者：本人經營旅行事業凡三十餘年，先後曾為總統船，詩琴火車，加航日航，接待客商，安排僑胞轉往加中東定居，同時辦理出國手續。方便僑胞回國探親，或赴環球各地遊歷，今為擴張業務，特將舖中全部改裝現代化，現已竣工，定期十一月二十四日開張，專售(一)移民機票，(二)香港特價機票，(三)國內國外航空票，(四)及辦理世界各地旅遊，如蒙委託，竭誠服務。

簡業存儲啓

### 洪門體育會

團劇粵華麗錦

團長 梅添

新次伯 李揚聲

龍鳳爭掛帥  
春風得意錦衣還  
朱丹回朝  
碧血寫春秋  
戎馬金戈萬里情

演出地點：一百五十五號士定街東  
新聲大戲院

售票處：振華聲社  
電話：六八四 九六八一















各地消息

事失機飛城湖鹽 資物射福有載疑 用租門部軍空美由機該

遭匪劫 女文員全裸 企圖赤身 迫求通街 嚴寒

在英伊人怕被逐 紛圖與美婦女結婚



一名女子的內館使大圖中

國際援助糧食及供應 邊金運空強加正刻 增亦貨卸港港磅金

邊境泰入湧民難東使迫勢攻新動發將軍越 散疏急緊民難東把備準局當泰

發爆然突山火花櫻 機航兩中擊剛漿岩

Advertisement for Louie's Florist, featuring various floral arrangements and contact information.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant, highlighting its location and menu.

Advertisement for Hillcrest Plumbing Warehouse, offering plumbing services and discounts.

Advertisement for a travel agency, listing various travel packages and services.

Advertisement for a home heating and air conditioning service, emphasizing energy efficiency.

Advertisement for Downtown Toyota, showcasing their car models and financing options.

Advertisement for a bank, offering various financial products and services.

Advertisement for a community event, including details about a dinner and entertainment.

Large advertisement for travel agencies, listing various tour packages to China and other destinations.

Advertisement for a community event, featuring a dinner and entertainment for a specific group.

Advertisement for a community event, including details about a dinner and entertainment.

Advertisement for a community event, including details about a dinner and entertainment.



# 天龍八部

金庸著



只盼兩人打得兩敗俱傷，同歸於盡，自己便可坐收漁人之利，即使無法從波羅星手中再取回他少林絕技，但那般若掌、摩訶指、大金剛掌三種絕技的秘訣，自己總已記在心中，回去後詳加參研，依法修習，必可在武林中大放異彩，憑藉自己的一己聰明智慧，當可將這三種武功大加變通，招式上使之與原來的功夫大同而小異，那時便成爲清涼寺的三種絕技，而自便爲創這三種絕技的鼻祖了。

波羅星却又是一番心情。他這番時日中在藏經閣中任意出入，觀覽少林各代高僧遺下來的武經秘訣，但覺博大精深，越覺其中奧妙無窮，漸漸的沉迷其中。今日師兄若羅星來接他出寺，自付心中所記憶者，還不到少林武功的一成，回歸故鄉雖是歡喜，但眼見寺中寶藏如此豐富，一出少林山門，從此再也無緣得窺，却也是不勝遺憾。其後見到虛竹與鳩摩智相鬥，兩人內力之強，招數之奇，自己可說連一個邊兒也摸不到。他不知虛竹所使者，其實並非少林武功，只是少林寺中一個二十多歲的青年僧人已是如此了得，自己萬里奔波，好不容易有緣窺許出入藏經閣，如此只記得幾部武學經書回去，豈不是如入寶山空手而回，但所得者決非真正貴重之物，只怕此後一生之中，不免日日夜夜，悔恨無盡。

要知武學一道，便是如聚散無常，難學難練的功夫，一般無異，愈是鑽研下去，愈是興味盎然，只覺得世上另有比自己所學更高一層的功夫，千方百計的也要窺探一番。波羅星是天生高僧中大才智之士，初到少林寺時，一意在盜取武經，回去光大天竺武學，但等到一見少林寺的武學，是如活於煙海，却去不勝撈，不肯就此罷手。

這時虛竹和鳩摩智相鬥之際，已佔了四成攻勢，雖然兀自進退兩難而進攻，但內力愈增愈強，每出一招，鳩摩智都覺極難招架，原來虛竹心中更有餘裕之後，突然使了一招，却不是天山六陽手中的招數，而是李秋水在荒僻中教了他用來對付童童的手法。這一招套中有套，雖只一招，却有八種不同的厲害後著。當日童童也是費了老大本心，方於套中拆解。總算鳩摩智武學淵深，機變過人，這才在倉卒中別出心裁的接下來，這一招鳩摩智是勉強接下來，但虛竹一試得手，精神爲之一振，第二招跟着使了。童童教他用來對付李秋水的。須知童童和李秋水二人，都是逍遙派中的頂尖高手，苦研數十年後，臨死相傳，所出的每一招盡是既狠又凌厲的殺手，招招都是極工心計的攻敵要害，這兩個女子心中積蓄了數十年的怨毒，又明知對方厲害，出手之時，那裏還有半分容情？

## 一四六件大事

玄慈等高僧見到虛竹所使招數越來越危險，雖見形勢漸佳，却不由都皺起了眉頭，須知少林派傳授弟子數百年來並無一個女子，歷代創建，全是以走陽剛路子。同時因係佛門武功，出手的用意均是制敵而非殺人，與童童、李秋水的招數截然不同。但虛竹偶然而來一招「天山六陽手」却又和平威猛，頗合少林寺的本意，只是陰毒而平實少，旁觀者不禁心驚肉跳，均想：「這一招若向我打來，不但送了我性命，而且令我死得慘絕無比。」早在這輩僧人心驚之前，鳩摩智便已覺察到情勢於己大大不利，連連三天強勁，要掙脫虛竹的右手，以便施用「火鐵刀」的絕技，但已力加強，對方的指力亦相應而增，實不知他的內力究竟能強到什麼地步，情急之下，殺意陡盛，左手呼嘯連拍三掌，虛竹揮手化解。鳩摩智手掌一縮，從袖中取出了一柄七寶，一刀向虛竹肩頭刺來。虛竹所學全是空手拆招，突然間白光閃閃，敵人的七寶刺了過來，不知如何招架才是，搶着便去抓鳩摩智的左腕，這「一爪」是「天山折梅手」中的擒拿手法，既快且準，三根手指一搭上手腕，大姆指和小指跟着便收了攏來。便在這時，鳩摩智掌心功力一生，七寶脫手而出，虛竹雙手都牢牢抓着對方的手腕，無可閃避，撲的一聲，那七寶已插入他的肩頭，直沒至柄。旁觀者「啊」的一聲驚呼，突然人叢中伸出四五個人，一齊閃閃，四柄長劍一齊刺向鳩摩智的咽喉。這四僧一齊躍出，一齊出手，四柄長劍又都指向同一方位。

# 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

## 九折大酬賓

## 十四周年紀念

**翡翠宮大酒樓**

2784 HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 254-7412

(七天營業)

富麗堂皇。餐議舞會。壽筵喜酌。場面豪華。馳名粵菜。明爐燒烤。午市品茗。精美點心。招呼週到。免費停車。

酒牌華喜士定東街二七八四號(近P.N.E.)

電話：二五四一七四一

營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時  
星期六：上午十時半至晚上十二時  
星期日：上午十時半至晚上十時半

(交通方便 唐人街車行五分鐘到達)

**聯合駕駛學校**

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. HASTINGS ST. VAN.

請電 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太太


政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成，時間選擇，(全程8小時只收 \$120元, 10小時收 \$149元, 歡迎補鐘租車考試, 並指導筆試, 歡迎查詢)

誠聘男女 教車師傅

□ 假日照常服務 □

**Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.**

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 接洽，我們還有更多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款，請上午九時至下午九時撥電話：585-3141

 KEN ENG

**LAWSON OATES ON BROADWAY (1978) LTD.**

1235 W. Broad'way, Vancouver, B.C. V6H 1G8

Dodge CHRYSLER Dodge Trucks

黃錦禮 SIDNEY WONG

本公司誠聘 黃錦禮君爲 華人營業代表，專誠爲 華友服務，汽車服務業，凡有關於買賣汽車事宜，請駕臨本公司或電話與黃君接洽

電話：253-7055

**通利裝修 Tony Construction**

591-6260 876-7204

翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆

價錢老實 免費估價

**高級駕駛學校**

4677 Main St. Advance Driving School

全 程 \$135

專人輔導 英語筆試班 \$30

日 872-8717 夜 873-6091

吳先生

◀ 假期照常服務 ▶

**王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL**

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收135元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二-四二一三。872-4213

校址：3638 緬街近廿街。

**廣珍首飾舖**

Kwong Chin Ho Co. 681-5816

39 E. Pender St., Vancouver B.C.

**梁 棋 KEE LEUNG**

Phone: 254-1203

承接 土木 工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一三〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

**雅慈油漆**

房屋內外油漆。大小油漆工程。

電話：二五五-四五一〇

上午八時至下午八時通話

**LISA FLORIST**

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. 舖花蓮月

BUS: 872-4124 RES: 434-1423

代理：一號 葉生

**鋪花打片 Pender Florist**

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

承接修理 天面專家

樞石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

**文華花店 Mandarin Florist**

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 無任歡迎

**永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.**

● 辦理一切銀行業務 ● 竭誠服務僑胞 ● 港九均設有分行，專為僑胞服務

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發 唐山什貨 罐頭海味 代理香港 新華海產 冰霜凍蝦 靚龍蝦尾 酒樓用具 一應俱備 遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五一六〇一〇 二五五一六五七一 二五五一六五七二

**加拿大賽路銀行 The Royal Bank of Canada**

溫哥華埠緬街四百號 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賽路銀行房屋按揭，利息由十四厘半起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

**達成工具租賃公司 TAT SING TOOL RENTALS**

地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華 電話：八七二二一〇

本號備有各種裝修 建築園藝草塘汽車 修理大小工具租賃 洗地毯機。地板打 蠟機，通水渠機， 快速水泵，強力打 石屎鑽機，打爛石 屎電風炮，鋸磚機 屎電風炮，鋸磚機 電砂紙刨，電木刨， 電刨機，噴天板機， 地氈機，鑽機，鋸機， 壓機，大電鑽，做園 重機，大小油桶等 同時可以指導專家 大小工具，取價方便 歡迎僑胞租賃，取價 營業：上午九時至 星期日及假期上午十時至 下午四時 七日營業



### 英擬訂移民新限制

#### 男性以婚姻理由入境將不獲准

【法新社倫敦電】英國政府今天宣佈，將對移民法進行重大修改，其中一項是限制以婚姻為理由入境的男性。這項新規定將於明年一月一日起生效。

根據新規定，凡是以與英國公民或居民結婚為理由申請入境的男性，必須證明其配偶是英國公民或居民，且其婚姻是真實的。如果其配偶是英國公民，則其入境將獲准。但如果其配偶是英國居民，則其入境將不獲准，除非他能證明其配偶是英國公民，且其婚姻是真實的。

這項新規定是為了防止一些男性利用與英國公民結婚作為理由，非法入境英國。政府表示，這項新規定將有助於保護英國的移民制度，並確保只有真正符合條件的男性才能入境。

### 蘇聯也有士的格 油脂青年大跳勁舞

#### 但設備音響遠遜於西方

【法新社莫斯科電】蘇聯青年最近開始跳士的格舞，但他們的設備音響遠遜於西方。在莫斯科，一些青年在夜總會跳士的格舞，但他們的音響設備非常簡單，甚至沒有音響設備。

在西方，士的格舞是一種非常流行的舞蹈，它需要複雜的音響設備和燈光效果。但在蘇聯，由於經濟條件的限制，青年們只能用最簡單的設備來跳這種舞蹈。這反映了蘇聯在娛樂設施方面的落後。

### 美國眾院軍事小組委員會

#### 反對女兵上陣戰鬥

【美聯社華盛頓電】美國眾院軍事小組委員會今天通過一項決議，反對女兵上陣戰鬥。該委員會認為，女兵在戰場上無法發揮應有的戰鬥力，且容易受到敵人的威脅。

這項決議是在經過長時間的辯論後通過的。委員會成員表示，他們擔心女兵在戰場上會受到不公正的對待，且她們的加入可能會影響軍隊的士氣和戰鬥力。然而，這項決議也引起了一些人的不滿，認為這是一種歧視性的做法。

### 追債新法重打屁股

#### 美銀行經理想出此怪招

【美聯社華盛頓電】美國銀行經理想出了一種新的追債方法，即重打屁股。據悉，這種方法是由一位銀行經理提出的，他認為這是一種非常有效的追債手段。

然而，這種方法也引起了一些人的不滿，認為這是一種殘忍和違法的行為。目前，這種方法尚未得到廣泛的推廣，但其在一些地區已經引起了爭議。

### 世界新聞

#### 割輸精管有無害處待研究

【美聯社華盛頓電】一項研究顯示，割輸精管可能對男性的健康產生無害處。這項研究是由一些醫學專家進行的，他們對數百名割輸精管的男性進行了調查。

研究發現，割輸精管並不會對男性的身體健康產生明顯的影響。然而，這項研究也指出，割輸精管可能會對男性的心理產生一定的影響。因此，在進行這項手術前，患者應該諮詢醫生的意見。

### 德黑蘭抨擊阿拉伯國家

#### 責備他們表現「太消極」

【法新社德黑蘭電】德黑蘭今天抨擊阿拉伯國家，責備他們在「美帝國主義者發動的阿拉伯運動」中表現「太消極」。德黑蘭表示，阿拉伯國家應該更加團結，共同對抗美帝國主義的侵略。

德黑蘭的這項抨擊引起了阿拉伯國家的不滿。一些阿拉伯國家表示，他們已經在為反對美帝國主義的侵略而做出努力，但德黑蘭的這種抨擊是不公平的。目前，阿拉伯國家之間的關係仍然緊張。

### 克萊不久訪問中東

#### 與巴解阿拉法會面

【法新社巴格達電】美國國務卿克萊將於下週訪問中東，並與巴解組織領袖阿拉法會面。克萊的這次訪問被視為美國在中東政策的一個重要信號。

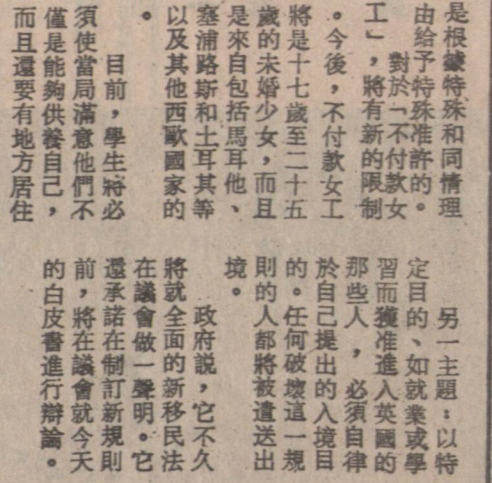
據悉，克萊將與阿拉法進行長時間的會談，討論巴解組織的未來發展以及中東局勢的解決。克萊的訪問也引起了以色列方面的關注，他們擔心這可能會對中東局勢產生不利影響。

### 印尼天災多

#### 每年三千宗 人口太窮困 救濟不容易

【美聯社雅加達電】印尼每年發生三千宗天災，由於人口太窮困，救濟不容易。印尼政府表示，將採取措施來減輕天災對貧苦人口的影響。

印尼是一個人口大國，且地處熱帶地區，天災頻繁。由於經濟發展水平較低，貧苦人口眾多，救濟工作非常艱巨。政府已經成立了一些救濟機構，但資金和物資仍然不足。目前，印尼政府正在尋求國際社會的幫助，以緩解天災帶來的影響。



唱片紙套 注意聲色

現代商業的發展，唱片紙套的聲色俱備，吸引了不少人的注意。唱片紙套不僅具有裝飾性，還能保護唱片免受損壞。目前，市場上出現了各種各樣的唱片紙套，有的設計精美，有的則實用耐用。消費者在購買時應該注意聲色俱備，選擇質量好的唱片紙套。



女婦達千鳥 裙你迷穿可

鳥達千鳥，裙你迷穿可。這是一句口頭禪，反映了當時的社會風氣。在當時，女性穿著暴露的衣服被視為一種時尚，但這種風氣也引起了一些人的不滿。目前，社會已經開始重新審視這種風氣，並採取措施來引導正確的價值觀。

### 翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

晚餐：星期一至四 5pm-1am  
星期五至六 5pm-2am  
星期日及假期 5pm-9pm

### 加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195  
或 681-1432

由岑培源君主辦  
任職於香港及加國  
十餘年資深優良教  
師，經驗豐富，法速成  
以致用指導考筆試  
及的士牌照等歡迎  
補習及租車考牌特  
價課程 \$128  
九小時 \$208  
六小時半免費接送  
時間任擇  
男女  
君女  
服務  
師  
京士威 2183 號

### 精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.  
319 W. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. V6B 1H6  
TEL: 681-9821

直接大量入口

- 藤器竹器
- 芒柳製品
- 衣籬竹籬
- 花盤竹筍
- 百加樂棋
- 草墊地蓆
- 織錦手袋
- 零售批發

一律歡迎

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

### 新貨又到

方檯圓檯咖啡檯，不銹鋼剪刀菜刀  
白底男女工夫鞋，音樂粵曲唱片帶  
人參牙羔人參視，消毒洗潔扇牌視  
清爽頭腦洗髮精，各種記事練習部  
歡迎各界惠顧！

### 豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 大幫 即將上市

天津雪梨市上  
台灣大蜜柑

定購從速  
幸勿錯過

### 緬大藥房

MAIN DRUG  
434 Main St.  
Vancouver B.C.  
TEL: 684-8634

新人主理  
專配西藥  
各種成藥  
沖劑藥丸  
兒童玩具  
書籍雜誌  
信誠服務  
價格公道  
格外歡迎  
主人黃聯俊

### 林記

內外油漆  
土庫間格  
大小工程  
免費估價  
254-7868

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

### 新貨又到

方檯圓檯咖啡檯，不銹鋼剪刀菜刀  
白底男女工夫鞋，音樂粵曲唱片帶  
人參牙羔人參視，消毒洗潔扇牌視  
清爽頭腦洗髮精，各種記事練習部  
歡迎各界惠顧！

### 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones: 687-2651-687-2652

### 專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

### 順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話 英語 251-2555  
免費估價 華語 254-9250 張太太  
253-5685 宋先生

### 煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼  
修理水喉等工程，承  
接長期保養，換暖氣  
爐七百五十元起，換  
熱水爐二百五十元，換  
專做溫哥華，免費上  
門估價。

### 洗地毯

承接洗地毯工作，服務忠誠，工  
作妥當，價錢公道。  
電話：941-5648

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。  
一切工作，保君滿意

Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6872

### Bing Plumbing

水喉潔具  
接駁政府大渠

831 Commercial Dr  
電話：二五五六一八 炳記  
254-4935  
電動通渠 修理漏水  
All Work, Fully Guaranteed

### 譚祺

水電工程  
電話 278-2674  
政府執照

精工設計  
安裝電燈  
水喉器具  
電氣用具  
做木油漆  
工作妥當  
價錢相宜



# 日本航空公司日中線 通航五週年業務發達

【雲訊】日本航空公司自一九七四年開辦日中航線以來，已歷五週年。該航線中途站為大阪和神戶，由DCC-8噴射客機來往。日航每日已有每日班機由東京、大阪及長崎飛往中國上海和北京，在過去五年日航中線已運載乘客十五萬三千八百八十一人及貨物三千三百四十六噸。

## 加騎警搜查社信黨 調查詭計奸詐案件

【渥太華訊】一名社會信託黨幹部人員稱：加騎警搜查社信黨調查詭計奸詐案件，搜查者曾搜查社信黨幹部的辦事處，搜去一部份之文件。據該幹部人員稱：三名騎警持有傳票搜查法令，曾逗留搜查九十分鐘之久，搜查者曾搜查去一批文件。

## 逢星期一國會議員 多不出席國會開會

【渥太華訊】星期一國會議員多不出席國會開會，五月二十六日選出自由黨籍國會議員一百一十三名，只有二十三名出席國會，保守黨一百三十六名，只有六十六人出席，新民主黨二十六名，只有十三人出席。至於社會信託黨五名中，只有三人出席。

## 加內閣不同意騎警 擅自搜查報人住宅

【渥太華訊】加首相利卡勒稱：加騎警擅自搜查報人住宅，因她洩漏國防部秘密文件，騎警的擅自搜查報人住宅一事，加內閣是不同意的。利卡勒又稱：前自由黨政府亦不贊成搜查報人住宅行動。

## 省府研究出版工業 與加國其他地區比較

【渥太華訊】據卑詩省府秘書長寇迪稱：卑詩省政府已下令研究調查卑詩省出版工業，與加國其他地區比較。此項調查包括卑詩省書籍出版商業與加國其他地區比較。

## 哥倫比亞人報起價 報公司發言人稱：該報每月報費三元五角

【高貴林訊】哥倫比亞人報公司發言人稱：該報每月報費三元五角，派到門口訂戶，每月報費三元五角。此次為三年以來第一次加價，因新聞紙價起價，增加百分之廿六，每張三百七十五元。

【雲訊】卑詩省勞工聯合會，會中各代表批評省府內閣，指責省府內閣廳長。該報為雲埠郊區及非沙流城發行的晚報。

魯賓遜稱加味道馬里將被送往美國，或西羅國留一天，再入城來加拿大，加政府移民部長艾奇遜以人道立場，特別批准他再居留一年為期。

## 三角洲警局漸改善 依尼巴法稱：此間警局已採取行動

【三角洲訊】三角洲區市長依尼巴法稱：此間警局已採取行動，應付卑詩省警務委員會報告指責行政管理工作及紀律很差。市長謂代警長堅明已決定使警員更加努力工作，有效執行警務，及更加遵守紀律，以免如過去一樣被市民時常投訴。

## 雲埠籌備進行興建 海傍貿易會議中心

【雲埠訊】據雲埠市長胡烈治稱：工程經理哥頓史林已奉命進行在雲埠海傍興建貿易會議中心，需款四千萬元，首先行動將授權建築人員劃則。聯邦政府環境部長約翰沙非日前已宣佈海傍貿易會議中心撥款三分之一，以興建中心之費用。

## 二埠囚犯一名越獄 年廿七歲囚犯安東尼夫蘭克恩

【二埠訊】二埠警方報告：年廿七歲囚犯安東尼夫蘭克恩，現在逃獄中，犯二等謀殺及劫案，自卑詩省監獄最高限度安全監獄逃出，他是於下午三時至十一時時間內逃獄。他以假人放於床上，越過欄干逃走，他高約五尺八寸，重約一百七十磅，棕色頭髮及眼睛亦是棕色。

## 智利男子求政治庇護 馬里德要求加拿大接受政治庇護

【本港訊】智利人加林道馬里德要求加拿大接受政治庇護，現經與移民部爭持兩年半後，被批准在加拿大再居留一年，並申請另一個國家庇護能收容他。他被接出境令滿期，將出境一日，再返回加拿大。

## 「瘦皮猴」與 玫瑰皇后

【美聯社加州電】著名荷里活影星法蘭仙納杜拉準備於八〇年一月一日在玫瑰節遊行及球賽中亮相。

▲圖為他與玫瑰皇后朱利維亞合照。

【雲訊】美國聯邦理工學院教授史明約五百人發表演說稱：專門職業學生所接受教育甚為惡劣。他們只是表面上注重研究，而不切實用。他表示一九六〇年及一九七〇年度專門職業人士甚為落後，他們學非所用。

## 加駐巴基斯出使館 並未受襲安全無恙

【渥太華訊】據加政府外交部稱：加駐巴基斯坦伊爾蘭堡大使館，並無危險。外交部已與大使館接觸，該大使館被攻擊後乃是虛報，並非事實。

## 亞省社信黨開年會 黨舉行年會，一致通過保持黨的名稱

【卡加利訊】亞省社信黨黨舉行年會，一致通過保持黨的名稱，並無危險。外交部已與大使館接觸，該大使館被攻擊後乃是虛報，並非事實。

## 日本愛華音響公司 將在英國設立新廠

【加新訊】據日本愛華音響器材製造廠最近宣佈，將會在英國威爾斯耗資二百萬鎊設立工廠，產製立體聲器材。該公司將於一九八零年六月開辦該廠，預料將會僱用數百人工作。

## 謝氏宗親會選舉揭曉 謝氏宗親會選舉揭曉

【雲訊】本埠謝氏宗親會於昨（廿）日，假該會禮堂舉行一九八〇年新屆職員，由謝灼南當選主席，洛維剛副主席，和其他十七名理事，皆屬熱心會務，信譽昭著者當選。

## 加國能源會議兩天 預料國內汽油加價

【卡加利訊】加聯邦政府能源部部長萊特昨日在卡加利表示：七年後加拿大人購買國內汽油，將不多支出每桶三十元，因通貨膨脹影響，汽油加價。假定百分之八通貨膨脹，加拿大人於一九八六年每桶汽油約四十六元，現時國內汽油每桶十三元七角五分。

一九九〇年世界油價加價，但每日入口最低限限四萬桶。世界能源會加拿大分會，在此間一

【雲訊】本埠陳穎川堂，一九八〇年度職員初選，於十一月十八日下午一時在該堂舉行揭曉，結果選出最高票數之八十名為獲選候選人，獲選日期已定於十二月十六日下午一時舉行，茲將獲選名單開列如下：

## 陳穎川堂初選揭曉

李美琴，陳漢，黃秀芳，中文書記，廖德光，司徒欽，周胡玉坤，楊月桃，西文書記，周進達，林國才，余慶慶，張鴻興，謝錦，余義慶，黃祥平，財政，楊福清，劉松星，黃翠珍，黃英德，鄭美如，鄭惠秀，交際，伍福康，黃玉寶，黃均良，司徒良，宣博，伍慶堂，鄭齊卿，楊澤卿，高美月，馮悅，胡英傑，林轉，彭文漢，福利，陳祖，黃劍，余美英，梁桂雄，核數，關金，黃國祥，林瑞，蔣一飛，選出以上各人，俱是熱心會務之會員，可謂成慶得人云。

## 華人漁聯會選舉揭曉

【雲訊】本埠華人漁聯會於昨（廿）日，假該會禮堂舉行一九八〇年新屆職員，由謝灼南當選主席，洛維剛副主席，和其他十七名理事，皆屬熱心會務，信譽昭著者當選。

## 鄭尚藝翁祝嘏親友

【雲訊】本埠鄭尚藝翁八秩晉一榮慶，其承慶子遠旅南美洲，此間其在悅彬至鄭瑞如偕同媳婦葉月娥等承慶慶祝，十一月十八日假雲埠酒家設席慶祝，到者除親友外，各親友均向鄭翁道賀，四代同堂，甚多吉祥，開始由岑兆英君簡略介紹見面，互相親熱，並由岑兆英君答謝各來賓，隨即開席，式飲山珍海味，席間各來賓，隨即開席，式飲山珍海味，席間各來賓，隨即開席，式飲山珍海味。

## 關隴西總堂定期選舉

【雲訊】本埠關隴西總堂於本年度職員將屆任滿，遂定於下屆職員，已定於十二月二號（星期日）下午二時在該所禮堂召開全體會員大會並選舉一九八〇年度職員接管會務。選舉完竣以後，並設筵尾茶會餞別，屆時希諸親友踴躍參加，共襄盛舉。

## 中國澳門民治黨駐加總支部通告

【茲依據雲埠澳門民治黨十一月十一日會議決議，總支部八〇年至八一年執監委員選舉定於十一月廿四日正午十二時開始舉行投票。至廿五日下午八時揭曉。由監察部主持。

一切權利，即無選舉及被選舉權。四黨員入黨未滿三年者，不得擔任總支部職員。監察委員十五名。

黃詠林 林洪公 李耀樞  
鄭鴻輝 林錦優 李本柱  
鄭榮治 林偉文 李福臻  
鄭達夫 黃合周 李美寶  
鄭官福 黃振光 李北進  
鄭如山 黃鳳珍 李華英  
鄭家賀 黃國富 李天培  
鄭桂湘 林樹振 李群業  
鄭炎福 黃增錫 林樹生  
鄭慶勳 黃旭宇 林寶光  
鄭慶業 黃柏平 林岳生  
鄭炳光 黃健漢 林福錫  
鄭松炳 黃榮榮 林錫培  
鄭卓業 黃金濤 林文彬  
鄭光益 黃炳珩 林煥棠  
鄭今後 王寄南 林煥棠  
鄭官池 王權柏 林煥棠  
鄭煥才 宋深 林煥棠  
鄭炳權 謝容堅 徐錦宏  
鄭新旺 謝運如 徐錦宏  
鄭忠利 唐新濃 徐錦宏  
鄭福欽 方來 徐錦宏  
鄭榮棟 許忠錫 徐錦宏  
鄭榮川 梁紹怡 徐錦宏  
鄭錦橋 蔡柏芳 徐錦宏  
胡添福 曹恒明 徐錦宏  
胡添喜 廖初初 徐錦宏  
伍澤源 杜慰 徐錦宏  
伍慶堂 湯秀順 徐錦宏  
伍元滾 區華茹 徐錦宏  
張培斌 衛積昌 徐錦宏  
張其享 邱澤 徐錦宏  
曾國雄 鍾良傑 徐錦宏  
曾美秀 趙榮義 徐錦宏  
曾卓文 吳如麟 徐錦宏  
劉天祖 吳錦燦 徐錦宏  
司徒拱 吳一平 徐錦宏  
司徒偉林 吳孔維 徐錦宏  
司徒君明 吳卓新 徐錦宏  
梅樹生 馬百和 徐錦宏  
梅樹生 馬永盛 徐錦宏

上列名單如有錯漏，請即撥電話六八五·八九四一，通知更正。此佈。

一九九九年十一月十九日  
主任委員 簡建平  
秘書 陸敬良



游泳與衛生知識

一、為什麼游泳前必須檢查身體?

這是由於游泳運動本身的特點所決定的，因為游泳與其他體育項目不同，是在平時不習慣的環境中活動...

二、游泳前為什麼要做準備活動?

準備活動是參加各項體育運動不可缺少的內容。尤其是參加游泳運動更應認真做好準備活動。

三、每次游泳多長時間合適?

這要根據自己的身體情況和訓練水平而定。一般來說，初學游泳的人...

防止早衰

按照生物學家的看法，人體衰老到一百五十歲。...

同時，身體內原有的物質，如糖元、脂肪、蛋白質等...

中國科學工作者，曾對新疆維吾爾自治區的部分長者進行過一次調查...

降低胆固醇含量的方法

降低胆固醇含量的方法

美國一年中死於心臟和血管方面疾病的人，合起來計算，要佔整個死亡人數的一半...

民間涼茶良方

大頭陳 (別名：地松茶、千打才、千草)

五指柑 (別名：地松茶、千打才、千草)

鴨脚皮 (別名：鴨脚皮)

健康與衛生

高血壓、冠心病

的中西醫結合治療

抗高血壓藥又稱降壓藥，主要能降低動脈血壓。在安靜條件下，凡舒張壓持續超過90毫米汞柱者...

治癒高血壓病，特別是幫助病人認識疾病和採取正確的態度，樹立戰勝疾病的信心...

黃精藥用全草，含有降壓成份甜菜鹼和皂甙。...

以上中藥的降壓作用原理，有的是抑制血管運動中樞，或減低血脈，有的直接擴張血管...

長時間血壓升高是造成重要器質性變化的因素之一。...

冠狀動脈粥樣硬化性心臟病(簡稱冠心病)、心臟病是常見症狀...

丹參藥用乾燥根。性平，味甘，涼。...

注意急症

急性胰腺炎的症狀和防治

急性胰腺炎：病徵是上腹部痛，嘔心(想嘔而嘔不出來)，嘔吐，上腹部脹滿等...

急性傳染性肝炎：病徵是發病較急，多有二—三天的發熱，精神欠佳...

預防急性傳染性肝炎的傳染途徑：經口——即腸胃傳染。經血——注射針或輸血時有肝炎病毒...

銀杏葉(即白果葉)藥用其葉。有降低胆固醇作用，對高血壓病有一定降壓作用...

冠心藥物除硬化症可配合各種西藥治療如下：(一)心得安(Propranolol Hcl)每片10mg...

血脈平為奧格柳中提出的有效成分，已有產品，每片0.5克，每日3次...

(四)利血平(Reserpine)每片0.25mg，每日1-3次。...

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃...

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街五八六九九號

理修視電惠加 上門精修各種牌子彩色黑白電視機及專售轉台器...

Seymour Collision Ltd 斯毛修理汽車 凡有撞汽車意外發生...

加拿大永康人壽保險公司 對燕梳研究有二十多年之經驗...

龍鳳大餅家 Loong Foong Bakery 溫哥華奇花街二百四十七號

英華旅行社 GALAXY TRAVEL LTD. 417-193 E. Hastings Street VAN. B.C.

旅行團 華人帶領 - 歐洲團 每週出發 - 東南亞豪華團







# 危害荷蘭地下英雄

## 希望留在英國並恢復藝術工作

【本報訊】在第二次世界大戰期間，荷蘭地下英雄們在納粹的鐵蹄下，為了恢復荷蘭的藝術和科學事業，不惜犧牲生命。現在，這些英雄們的遺孀和子女，希望能夠留在英國，並恢復他們的藝術工作。

布倫特今天同時表示：他打算繼續留在英國，而且希望上述事件澄清後，能恢復他的藝術工作。

「星期日電訊報」刊載一則消息，內稱在第二次世界大戰期間，利用降落傘進入荷蘭境內的地下抗戰人員，曾利用密碼向布倫特表示他們已被捕。但他們不理會這項密碼的報信。

布倫特為了該報這項消息而發表上述聲明。他指「星期日電訊報」所發表的這項消息是荒謬無稽的。

布倫特還說：他的律師在「星期日泰晤士報」發表這項聲明，表示自己根本沒有和荷蘭的地下抗戰組織有聯絡。

「星期日泰晤士報」同時引述當時處理荷蘭地下抗戰活動的「特別作戰部」一位官方歷史學家的談話稱：當時荷蘭有一個名叫「布倫特」的男子，但此人的首姓名並不是安東尼，因此與這個英國布倫特無關。



伊一婦女 經營妓院 被判死刑

# 加拿大總理 宴安妮公主

十一月十七日晚上，加拿大總理皮爾遜在渥太華政府大樓宴會廳設小型宴會歡迎英國安妮公主。這是安妮公主前次訪問加拿大後，與總理會晤後，在渥太華政府大樓會晤。

# 聯合國二〇〇〇年 三億九千萬人挨餓

【法新社羅馬電】聯合國糧食與農業組織最近發表的一份報告指出，到二〇〇〇年，全世界將有三億九千萬人挨餓。這份報告指出，到二〇〇〇年，全世界將有三億九千萬人挨餓。這份報告指出，到二〇〇〇年，全世界將有三億九千萬人挨餓。

# 現在有五億人營養不良

九、拉丁美洲有百分之四十四，條件是這些地區的農田要增加百分之廿八，收成增加百分之廿二。

# 菲議員主張 馬科斯夫人 出任副總理

【法新社馬尼拉電】菲律賓馬尼拉立法機關公開發出給馬科斯總統的建議書，建議馬科斯夫人出任副總理。

# 佛州一女孩 湯姆見玉婆

【法新社佛羅里達州電】佛羅里達州一歲大的小女孩湯姆見玉婆，最近與她的祖母見面。

# 路過土耳其 土國海岸油油

【路透社土耳其電】一艘馬尼拉船在土耳其海岸擱淺，船上的油料洩漏。

# 被殺死 伊一婦女

【法新社羅馬電】一名伊朗婦人，在羅馬被殺死。



伊一婦女 經營妓院 被判死刑

**大漢時報印務部**  
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.  
1 E. Pender St. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件  
七彩發牌外賣餐紙

**專印 喜帖 餐紙**

起貨迅速 嗎用急件印的你 啦務印漢大到請

**馮沾 (Jim Fong)**  
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
住家電話：733-4736 • 733-0103  
公司電話：736-3831  
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

**房屋**

- ▲西區華麗住宅，934 W 49 Ave. 三房，兩廁，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。
- ▲2736 E 15 AVE. 三房，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR 三層新屋，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。

**商業樓，租文及生意**

- ▲四十四呎，大舖位，銀行及醫生租客。
- ▲4525 MAIN ST. 兩個舖位及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。
- ▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
- ▲東區四十八組柏文樓，一百三十七萬。
- ▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲十四組柏文，二十六萬。
- ▲2415 MAIN ST. 士多生意，日做四百，二萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲西區咖啡店，三十二座位，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY 商業地 9X120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區餐館生意及實業四十七萬。

**高華實業有限公司**  
Transpacific Realty Ltd.  
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.  
電話：(604) 873-8591

**新盤**

梁紹禧 住宅三二四一四七五二  
PAGER 2858

**住宅**

- ▲烈治文區 6311 SWIFT AVE 三大房間，四年新，七萬九千元。
- ▲東邊打街 2910 RENNEREW COURT 柏文四萬九千，兩房。
- ▲VANALBES ST 240 號五萬九千。
- ▲素里市英王治公路 382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。
- ▲入息屋 1411 東 21 街月入 \$1100 取價十萬四千元。
- ▲WEND #504 1330 HAYWOOD ST. 柏文一房，三萬九千九百元。
- ▲LANGLEY 近 84 AVE 第 200 街交界五畝地，十一萬五千元。

**投資良機**

- ▲KINGSWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
- ▲W. END DATE ST. 1238 號，西餐廳，座位一百一十個，五萬元。

**GOODRICH REALTY CORPORATION**  
Paul Pang 彭鈞然  
Appraiser & Sales Representative  
Res. 879-3431  
Bus. 873-4811  
Complete Real Estate Service  
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

**KINSON CHAN 陳健鏞**  
建業實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A-501 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
BUS. 685-1821  
RES. 321-2121

**雲峰雜碎唐餐館，地區興旺。座位百餘，有烈酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無可限量。東主退休，生意或連實業一同出讓。**

**埠仔唐餐館，年做廿萬，座位百餘，有烈酒牌，租平，批發，廉讓八萬五。**

**烈治文第三街相連工業地 (2133 X 122 呎) 開價九萬五。**

**炮路街吉地一幅，近唐人埠，開價七萬九。**

**三層房上下層仔屋，年收九千，開價八萬七。**

**梳里埠石屎商業樓及購物中心，全部租滿，收純一分息，價由二百四至六百萬。**

**CANADA PERMANENT TRUST**  
5455 W. Boulevard. Van. B. C.  
公司電話：266-4155

**關聯耀 KEITH QUAN**  
住宅 266-8988

**戲院出售**

▲電影院一間，位於 COMMERCE - IAL 近喜士街，開價三十二萬五千，如買者志在收租，現租客能訂十年，租額每年三萬五千元。

▲十三組柏文一座，在雲峰區，十六年，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千元。

▲離雲峰一小時汽車路程華人餐館，生意連實業，樓七住家，業主經營十餘年，現退休，只售廿一萬元，詳情請電話查詢。

▲大型超級市場生意出售，營業額每年一百六十萬，設備良好，批約特長，泊車位五十餘，在雲峰西邊，對有經營西人雜貨者，機會難逢。

▲高字樓出租，在冠大酒樓右邊，包冷暖氣，電力等，適合各行業，收租公平，請電話接洽。

**B. B. 公司**  
BLOCK BROS. REALTY

**HOLIA CHOW (周太)**  
公司 273-3111  
住宅 271-7874

**▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。**

**▲本拿比十街，獨立住宅，地大，50呎 X 141呎，交通方便，近學校，按揭三萬四，可轉讓，僅售四萬八千五。**

**▲素里建屋地一幅 50呎 X 130呎 取價一萬九千九百九十九。**

**▲溫哥華東區，新屋即將完成，交通方便，環境幽靜，廚房特大，主人房有花洒，價九萬八，及時選擇地氈色澤。**

**▲列治文屋，三房二廳，廚房特大，佔地半畝，七萬左右。**

**▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電連絡。**

**CAMBIE AGENCY LTD.**  
高華燕梳代理有限公司

**經營一切燕梳業務**

信用良好  
忠誠服務  
電話查詢  
無任歡迎

地址：4715 東士街  
電話：438-8394

**李岳楨**  
住宅電話：二六一一六〇八九

▲百老匯東街近舖街中式餐館，位置佳，座位九十餘，叫價八萬九千元。

▲西八街工業地連屋，四十九乘百零呎，叫價九萬五千。

▲本立比第十街三年新仔屋有 10,000 呎，開價十四萬九千元，請速電。

▲位於勿街卑卑舖位，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。

▲東四十一街 1288 號三房，要價五萬四千元。



